

Hallituksen esitys Eduskunnalle Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin Euroopan unioniin liittymisestä johtuvia muutoksia ja tarvittavia korvaavia mukautuksia koskevien sopimusten hyväksymisestä, jotka on tehty Amerikan Yhdysvaltojen, Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin (Kiina), Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean tasavallan, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen (Kiinan Taipei) ja Uuden-Seelannin kanssa GATS-sopimuksen XXI artiklan perusteella, sekä laiksi sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Euroopan yhteisön ja sen 25 jäsenvaltion 17 Maailman kauppajärjestön jäsenen kanssa tekemät sopimukset, jotka käsittelevät vuosina 1995 ja 2004 Euroopan unioniin liittyneen 13 valtion Maailman kauppajärjestössä tekemien, palvelukauppaa koskevien sitoumusten muuttamista, sekä lain sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta. Sopimukset ovat keskenään samansisältöiset.

Sopimusten myötä 13:n vuosina 1995 ja 2004 Euroopan unioniin liittyneen jäsenvaltion Maailman kauppajärjestössä tekemät palvelukauppaa koskevat sitoumukset yhdistetään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden yhteiseen sitoumusluetteloon. Edellisen monenkeskisen neuvottelukierroksen päättyessä vuonna 1994 mainitut 13 valtiota eivät olleet vielä unionin jäsenvaltioita, mistä johtuen näiden sitoumukset sisältyvät kunkin valtion omaan sitoumusluetteloon.

Sitoumusluetteloiden yhdistäminen on tarpeen yhteisön yhteisen sitoumuslistan luomiseksi, yhteisön oikeuden huomioimiseksi uusien jäsenvaltioiden sitoumuksissa sekä eri jäsenvaltioiden sitoumusten yhtenäisen tulokinnan varmistamiseksi. Sopimukset käsittelevät 13 uudelle jäsenvaltiolle tehtyjä sitoumusten heikennyksiä sekä hyvityksenä näistä heikennyksistä 25 yhteisön jäsenvaltiolle tehtyjä korvaavia, uusia sitoumuksia. Si-

toumusten heikentäminen tarkoittaa Maailman kauppajärjestön jäsenen ulkomaisiin palveluntarjoajiin kohdistaman syrjintämahdollisuuden lisäämistä suhteessa kotimaisiin palveluntarjoajiin; sitoumusten parantaminen tarkoittaa puolestaan syrjintämahdollisuuden vähentämistä. Maailman kauppajärjestön jäsen voi aina myöntää sitoumuksiaan parempaa kohtelua ulkomaisille palveluntarjoajille, eli sitoumukset ilmoittavat syrjinnän enimmäistason. Sitoumukset ja niiden kohteena oleviin palveluihin edelleen sovellettavat rajoitukset kirjataan niin sanottuihin sitoumusluetteloihin.

Suomen sitoumuksia heikennetään niin sanottujen yleishyödyllisten palvelujen, valtiotukien sekä tiettyjen lentokoneiden vuokrauspalvelujen osalta. Hyvityksenä näistä heikennyksistä Suomi parantaa sitoumuksiaan televiestintäpalveluissa, rahoituspalveluissa sekä kampaamopalveluissa. Osa tehdyistä muutoksista kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan ja osa yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan. Suomen voimassa olevaan lainsäädäntöön ei sopimuksen johdosta ole tarvetta tehdä muutoksia.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta. Sopimukset tulevat voimaan Euroopan yhteisön Maailman kauppajärjestölle erikseen ilmoittamana päivänä. Sopimusten voimaantultua sopimusten mu-

kainen kohtelu myönnetään kaikille Maailman kauppajärjestön jäsenille. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presi-

dentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti sopimusten kanssa.

SISÄLLYSLUETTELO

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ	1
SISÄLLYSLUETTELO	3
YLEISPERUSTELUT	5
1 JOHDANTO	5
2 NYKYTILA	6
3 EUROOPAN YHTEISÖN JA JÄSENVALTIOIDEN TOIMIVALTA SOPIMUSTEN KATTAMALLA ALALLA	6
4 ESITYKSEN TAVOITTEET JA KESKEISET EHDOTUKSET	8
5 ESITYKSEN VAIKUTUKSET	8
6 ASIAN VALMISTELU	9
6.1 Sopimusneuvottelut	9
6.2 Asian valmistelu EU:ssa ja Suomessa	9
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT	10
1 SOPIMUSTEN SISÄLTÖ JA NIIDEN SUHDE LAINSÄÄDÄNTÖÖN	10
2 LAKIEHDOTUKSEN PERUSTELUT	12
3 VOIMAANTULO	12
4 EDUSKUNNAN SUOSTUMUKSEN TARPEELLISUUS JA KÄSITTELYJÄRJESTYS	12
4.1 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus	12
4.2 Käsittelyjärjestys	13
LAKIEHDOTUS	15
Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisestä johtuvia muutoksia ja tarvittavia korvaavia mukautuksia koskevien, Amerikan Yhdysvaltojen, Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin (Kiina), Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean tasavallan, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen (Kiinan Taipei) ja Uuden-Seelannin kanssa GATS-sopimuksen XXI artiklan perusteella tehtyjen sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	
SOPIMUSTEKSTIT	16
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Amerikan yhdysvaltojen välillä	16
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Argentiinan välillä	23
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Australian välillä	30
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Brasilian välillä	37
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ecuadorin välillä	44
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Filippiinien välillä	51
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kiinan Hongkongin välillä	58
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Intian välillä	65
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Japanin välillä	72
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kanadan välillä	79
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kiinan välillä	86
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kolumbian välillä	93

Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan välillä	100
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kuuban välillä	107
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Sveitsin välillä	114
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen välillä	121
Sopimus Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Uuden-Seelannin välillä	128

YLEISPERUSTELUT

1 Johdanto

Esitys sisältää ehdotuksen seuraavien sopimusten hyväksymisestä ja voimaansaattamisesta: Euroopan yhteisön (jäljempänä yhteisö) ja sen 25 jäsenvaltion Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan (jäljempänä EU13) Euroopan unioniin liittymisestä johtuvia muutoksia ja tarvittavia korvaavia mukautuksia koskevat sopimukset, jotka on tehty Amerikan Yhdysvaltojen, Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin (Kiina), Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean tasavallan, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen (Kiinan Taipei) ja Uuden-Seelannin kanssa Maailman kauppajärjestön palvelukauppaa koskevan yleissopimuksen (jäljempänä GATS-sopimuksen, SopS 4–5/1995) XXI artiklan perusteella (jäljempänä EY25-palvelukauppasopimukset). Euroopan unioniin vuonna 2007 liittyneiden Bulgarian ja Romanian osalta vastaavat sitoumusten muuttamista koskevat neuvottelut on sittemmin aloitettu WTO:ssa ja ne jatkuvat toistaiseksi.

EY25-palvelukauppasopimusten neuvotteluminen oli tarpeen, jotta yhteisön ja sen 25 jäsenvaltion osalta voitiin laatia yhteinen sitoumusluettelo. Sopimukset koskevat EU13:lle tehtyjä sitoumusten heikennyksiä sekä hyvityksenä näistä heikennyksistä 25:lle yhteisön jäsenvaltiolle tehtyjä korvaavia muutoksia sitoumuksiin, eli sitoumusten parannuksia.

Yhteisö ja sen jäsenvaltiot käynnistivät Maailman kauppajärjestössä (jäljempänä WTO) vuonna 2003 Suomen, Ruotsin ja Itävallan palvelukauppaa koskevien sitoumusluetteloiden yhdistämisen yhteisön yhteiseen sitoumusluetteloon. Tuolloin laadittiin 15 EU:n jäsenvaltiota kattava yhteinen sitoumusluettelo. Vuonna 2004 yhteinen si-

toumusluettelo laajennettiin kattamaan kymmenen uuden jäsenvaltion sitoumusluettelot 25 jäsenvaltiota kattavaksi sitoumusluetteloksi. Teknisen yhdistämisen lisäksi sitoumusluetteloiden yhdistäminen tarkoitti tiettyjen sitoumusten heikentämistä EU13:n osalta. Sitoumusten heikentäminen oli välttämätöntä yhteisöoikeuden sisällön huomioimiseksi EU13:n sitoumuksissa sekä eri jäsenvaltioiden sitoumusten yhtenäisen tulkinnan varmistamiseksi. Yhteisön ja sen 25 jäsenvaltiota kattavien sitoumusten yleisen tason säilyttämiseksi, eli hyvityksenä EU13:n sitoumusten heikentämisestä, yhteisön sitoumusluetteloon tehtiin myös kaikki jäsenvaltiot kattavia parannuksia sitoumuksiin.

Yhteisö ja sen jäsenvaltiot käyttivät ensimmäisenä WTO:n jäsenenä GATS-sopimuksen suoma oikeutta muuttaa sitoumuksiaan, mistä johtuen neuvotteluja käytiin suhteellisen pitkään. Neuvottelut saatiin päätökseen heinäkuussa 2006, jonka jälkeen neuvotteluiden tulos saatettiin koko WTO:n jäsenistön hyväksyttäväksi. Sitoumusten muutokset saivat WTO:n jäsenistön hyväksynnän joulukuussa 2006.

Yhteisön ja sen 25 jäsenvaltiota kattavan sitoumusluettelon voimaansaattamiseksi Euroopan komissio (jäljempänä komissio) antoi ehdotuksensa Euroopan unionin neuvoston (jäljempänä neuvoston) päätökseksi maaliskuussa 2007. Pysyvien edustajien komitea käsittelee neuvoston päätösehdotusta heinäkuussa 2007 ja päätti lähestymistavasta ja Euroopan parlamentin kuulemisesta sekä pyysi jäsenvaltioita aloittamaan tarvittavat kansalliset voimaansaattamistoimet. Neuvoston ja jäsenvaltioiden hallitusten edustajien varsinainen päätös sopimusten tekemisestä tehdään sen jälkeen kun Euroopan parlamentti on antanut lausuntonsa ja kaikki jäsenvaltiot ovat saattaneet kansalliset menettelynsä päätökseen.

Sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ehdotetaan saatettavaksi voimaan blankettilailla. Sopimukset tulevat voimaan Euroopan yhteisön Maailman kauppajärjestölle erikseen ilmoittamana päivänä. Sopimusten voimaantultua niiden mukainen koh-

telu myönnetään kaikille Maailman kauppajärjestön jäsenille.

2 Nykytila

Yhteisö neuvottelee yhteisen kauppapolitiikkansa puitteissa palvelukaupasta ja muun muassa tekee neuvotteluissa kaikki sen jäsenvaltiot kattavia markkinoillepääsytarjouksia, eli ehdotuksia tulevien palvelukauppasitoumustensa sisällöstä. Sitoumukset tarkoittavat käytännössä WTO:n jäsenen ulkomaisiin palveluntarjoajiin kohdistuvan syrjinnän rajoittamista sitoumuksissaan mainittuihin toimiin. WTO:n jäsen voi tehdä sitoumuksia valitsemillaan sektoreilla. GATS-sopimuksen XVI artikla (markkinoillepääsy) määrittää erityisesti ne toimet, joita WTO:n jäsen ei saa ylläpitää sitoumusten kohteena olevilla palvelualoilla, ellei toisin ole mainittu jäsenen sitoumusluettelossa. Tällaisia toimia ovat esimerkiksi palvelujen tarjoajia koskevat määrälliset rajoitukset, kuten kiintiöt, monopolit tai tarveharkinta, ulkomaisen pääoman määrää koskevat rajoitukset sekä toimenpiteet, jotka rajoittavat tai vaativat tietynlaista oikeushenkilön muotoa tai yhteisyritystä, jotta palvelujen tarjoaja voi tarjota palvelua. GATS-sopimuksen XVII artiklan (kansallinen kohtelu) mukaan sitoumusten kohteena olevilla palvelualoilla WTO:n jäsen on myönnettävä ulkomaisille palveluntarjoajille yhtä hyvä kohtelu kuin se myöntää omille vastaaville palveluille tai palveluntarjoajille ellei muuta ole mainittu jäsenen sitoumusluettelossa.

Sitoumukset sisältävät näin ollen ne ehdot ja edellytykset, joilla WTO:n jäsen sitoutuu avaamaan markkinansa haluamallaan sektorilla muiden WTO:n jäsenien palveluille ja palveluntarjoajille. Sitoumukset ja niiden kohteena oleviin palveluihin edelleen sovellettavat rajoitukset kirjataan niin sanottuihin sitoumusluetteloihin. WTO:n jäsen voi aina myöntää ulkomaisille palveluntarjoajille sitoumuksiaan parempaa, eli vähemmän syrjivää, kohtelua. Suomen lainsäädäntö on yleisesti ulkomaisia palveluntarjoajia kohtaan vähemmän syrjivä kuin Suomen WTO-sitoumukset. Yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sitoumukset soveltuvat vain kolmansien mai-

den palveluntarjoajiin sekä näiden tarjoamiin palveluihin, eli ei toisen EU-jäsenvaltion palveluntarjoajiin.

Yhteisön ja sen 25 jäsenvaltion voimassa olevat sitoumukset WTO:ssa sisältyvät tällä hetkellä 14 erilliseen palvelukauppaa koskevaan sitoumusluetteloon: yhteisön 12 jäsenvaltiota kattavaan sitoumusluetteloon sekä 13:n unioniin vuosina 1995 ja 2004 liittyneen jäsenvaltion sitoumusluetteloihin. Tämä johtuu siitä, että edellinen kauppaneuvottelukierros päättyi vuonna 1994, jolloin mainitut 13 maata eivät vielä olleet yhteisön jäseniä. Sitoumusluetteloiden tekninen yhdistäminen oli tarpeen yhteisön yhteisen sitoumusluettelon aikaansaamiseksi. Sitoumusten heikennyksiä tarvittiin yhteisöoikeuden sisällön huomioimiseksi sekä eri jäsenvaltioiden sitoumusten yhtenäisen tulkinnan varmistamiseksi EU13:n sitoumuksissa. Sitoumusten yleisen tason säilyttämiseksi, eli hyvityksenä sitoumusten heikentämisestä, EU13 teki tiettyjä jäsenvaltiokohtaisia parannuksia sitoumuksiinsa. Näiden lisäksi yhteisön ja sen 25 jäsenvaltiota kattaviin sitoumuksiin tehtiin kaikkia jäsenvaltioita koskevia parannuksia. Sitoumusluetteloiden yhdistämisestä ja sitoumusten muuttamisesta huolimatta eri EU:n jäsenvaltioiden sitoumuksissa voi olla ja on edelleen eroja.

3 Euroopan yhteisön ja jäsenvaltioiden toimivalta sopimusten kattamalla alalla

Kauppapolitiikka kuuluu tiettyjä poikkeuksia lukuun ottamatta yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan Euroopan yhteisön perustamis-sopimuksen (SEY) 133 artiklan mukaan. Poikkeuksen piiriin kuuluu muun muassa palveluiden kauppa, jonka osalta toimivalta on osin jaettua. Toimivaltaraja palvelukaupan osalta yhteisön ja jäsenvaltioiden välillä ei kuitenkaan ole yksiselitteinen.

SEY 133 artiklan 6 kohdassa määritellään jaettuun toimivaltaan kuuluvat kysymykset kauppapolitiikan alalla. SEY 133 artiklan 6 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan neuvosto ei voi tehdä sopimusta, jos sen määräyksissä ylitetään yhteisön sisäinen toimivalta erityisesti siten, että määräysten seurauksena olisi jäsenvaltioiden lakien ja ase-

tusten yhdenmukaistaminen alalla, jolla tällainen yhdenmukaistaminen ei perustamisopimuksen mukaan ole mahdollista. Toisen alakohdan mukaan kulttuuri- ja audiovisuaalialojen palvelujen, koulutuspalvelujen sekä sosiaali- ja terveysalan palvelujen kauppaa koskevat sopimukset kuuluvat tässä suhteessa yhteisön ja sen jäsenvaltioiden jaettuun toimivaltaan. Kolmas alakohta sisältää viittaussäännöksen, jonka mukaan liikenteen alan kansainvälisten sopimusten neuvottelamisessa ja tekemisessä noudatetaan edelleen SEY V osaston (liikenne) ja 300 artiklan määräyksiä.

EY25-palvelukauppasopimusten voimaansaattamiseksi komissio antoi neuvostolle ehdotuksensa neuvoston päätökseksi 30 päivänä maaliskuuta 2007. Komissio ehdotti oikeusperustaksi SEY 133 artiklan 1 ja 5 kohtia, yhdessä 300 artiklan 2 kohdan kanssa. Ehdotuksen mukaan sopimukset olisivat olleet yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvia niin sanottuja yhteisösopimuksia.

Ehdotusta käsiteltiin neuvoston 133 artiklan komitean palvelukauppa-asiantuntijoiden kokoonpanossa. Ehdotuksen valmistelun yhteydessä oikeusperustan laajentaminen nähtiin tarpeelliseksi. Jäsenvaltioiden näkemyksen mukaan oikeusperustaa tuli laajentaa kattamaan komission ehdottaman oikeusperustan lisäksi liikennepolitiikkaa koskevat SEY 71 artikla ja 80 artiklan 2 kohta, erityisesti palveluja koskeva 133 artiklan 6 kohta sekä 300 artiklan 3 kohta. Laajennus oli tarpeen, sillä EY25-palvelukauppasopimukset käsittelevät yleishyödyllisiä palveluja ja valtiontukia koskevia sitoumuksia, jotka soveltuvat myös jaettuun toimivaltaan kuuluville sektoreille. Lisäksi sopimukset koskevat koulutus- ja terveyspalveluiden alalla tehtyjä sitoumuksia, mistä johtuen SEY 133 artiklan 6 kohta tuli sovellettavaksi. Koska sitoumusmuutokset koskevat myös liikennepalvelujen alaa, oikeusperustaksi tuli sisällyttää SEY 71 artikla ja 80 artiklan 2 kohta. SEY 300 artiklan 3 kohdan sisällyttäminen oikeusperustaan oli puolestaan tarpeen, sillä SEY 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa suljetaan nimenomaisesti ainoastaan 133 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut, yhteisön yhteistä kauppapolitiikkaa koskevat sopimukset Euroopan parlamentin kuulemisvelvoitteen ulkopuolel-

le. EY25-palvelukauppasopimukset puolestaan sisälsivät myös yhteisön ja jäsenvaltioiden jaettuun toimivaltaan kuuluvia määräyksiä, joten oikeusperustan laajentaminen myös tältä osin oli tarpeen. Euroopan parlamenttia on kuultava SEY 133 artiklan 5 kohdan sekä SEY 71 artiklan ja 80 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Asiaa käsiteltiin 2 päivänä heinäkuuta 2007 neuvoston Pysyvien edustajien komiteassa, jossa oikeusperusta laajennettiin kattamaan mainitut oikeusperustat. Oikeusperustan laajennus oli kaikkien jäsenvaltioiden hyväksyttävissä.

Oikeusperustan laajennus tarkoitti sitä, että EY25-palvelukauppasopimukset tulee saattaa voimaan myös jäsenvaltioissa. Sen lisäksi neuvoston tulee kuulla asiassa Euroopan parlamenttia. Pysyvien edustajien komitea päätti 12 päivänä heinäkuuta 2007 lähestymistavan lisäksi Euroopan parlamentin kannan pyytämistä sekä pyysi jäsenvaltioita aloittamaan tarvittavat kansalliset voimaansaattamistoimet. Yhteisön ja jäsenvaltioiden jaetusta toimivallasta johtuen tullaan tekemään neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien yhteinen päätös. Päätös voidaan tehdä vasta kun jäsenvaltiot ovat päättäneet kansalliset hyväksymis- ja voimaansaattamismenettelynsä sekä Euroopan parlamentin kanta on saatu.

Komission ja jäsenvaltioiden välillä ei ole yhteisymmärrystä toimivaltaa koskevasta asiasta. Komissio on pyytänyt Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta SEY 300 artiklan 6 kohdan mukaista lausuntoa EY25-palvelukauppasopimusten toimivaltajaosta sekä neuvoston päätösehdotuksen oikeusperustasta. Euroopan yhteisön tuomioistuimen käsiteltävänä on parhaillaan myös komission neuvostoa vastaan nostama kanne, joka käsittelee Vietnamin WTO:n jäsenyyttä koskevaa neuvoston päätöstä siltä osin kuin oikeusperustana on käytetty jaettua toimivaltaa määrittävää SEY 133 artiklan 6 kohtaa. Tuomioistuin ottaa näissä tapauksissa ensimmäistä kertaa Nizzan sopimuksen voimassaoloaikana kantaa SEY 133 artiklan 6 kohdan tulkintaan.

4 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

Sopimusten tavoitteena on yhteisön ja sen 25 jäsenvaltion muutettujen sitoumusten hyväksyminen. Euroopan unioniin vuonna 2007 liittyneiden Bulgarian ja Romanian osalta vastaavat sitoumusten muuttamista koskevat neuvottelut on sittemmin aloitettu WTO:ssa ja ne jatkuvat toistaiseksi.

Sitoumuksiin tehtyt tekniset muutokset tarkoittavat sitoumusten muotoilujen yhdenmukaistamista. Sitoumusten sisällöllinen muuttaminen tarkoittaa puolestaan sitoumusten heikentämistä tai uusien sitoumuksien tekemistä. Sitoumusten sisällöllinen muuttaminen on tarpeen yhteisöoikeuden sisällön huomioimiseksi EU:n 13 uuden jäsenvaltion sitoumuksissa sekä eri jäsenvaltioiden sitoumusten yhtenäisen tulkinnan varmistamiseksi. Uusia sitoumuksia tehdään yhteisön ja sen jäsenvaltioiden yleisen sitoumustason säilyttämiseksi.

Suomen sitoumuksiin tehtyjä sisällöllisiä muutoksia voidaan pitää jokseenkin vähämerkityksellisinä, sillä Suomen lainsäädäntö on ulkomaisten palveluntarjoajien markkinoillepääsyn osalta vähemmän syrjivä kuin Suomen sitoumukset. Suomea koskeviin sitoumuksiin tehtyt muutokset eivät edellytä lainsäädännön muuttamista.

Suomen osalta sitoumusten sisällöllinen muuttaminen tarkoittaa joiltakin osin vuonna 1994 tehtyjen sitoumusten heikentämistä. Suomi heikentää yleishyödyllisiä palveluja, valtiontukia sekä lentokoneiden vuokrausta ilman miehistöä koskevia sitoumuksiaan. Sitoumusten heikentäminen tarkoitti sovelletun lainsäädännön ja Suomen sitoumusten välisen ristiriidan korjaamista. Sovellettu lainsäädäntö voitiin tulkita olevan ristiriidassa sitoumusten kanssa.

Sitoumusten yleisen tason säilyttämiseksi, eli hyvityksenä sitoumusten heikennyksistä, yhteisö ja sen jäsenvaltiot tekevät uusia sitoumuksia tietyillä palvelualoilla. Suomen osalta hyvityksenä tehtävät uudet sitoumukset koskevat televiestintä-, rahoitus- sekä kampaamopalveluja. Lisäksi yleishyödyllisiä palveluja koskevan rajoituksen soveltumisalaa supistetaan kaikkien jäsenvaltioiden osalta.

Esitys sisältää ehdotuksen niin sanotuksi blankettilaiksi, jolla saatetaan voimaan sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset.

5 Esityksen vaikutukset

Sopimusten hyväksyminen tarkoittaa Suomen sitoumusmuutosten hyväksymistä. WTO-sitoumukset toimivat lähtökohtana yhteisön ja sen jäsenvaltioiden monenkeskisten ja kahdenvälisten neuvotteluiden puitteissa tekemille sitoumuksille.

Suomen sitoumusten heikennys yleishyödyllisten palvelujen osalta lisää viranomaisten liikkumavaraa ja mahdollistaa yksinoikeuksien ja monopolien myöntämisen palveluntarjoajalle silloin kun kyseessä on yleishyödyllinen palvelu.

Tukia koskevan sitoumuksen heikentäminen tarkoittaa, että Suomi voi rajoittaa tukien myöntämistä kolmansien maiden palveluntarjoajille sen perusteella, ovatko ne sijoittautuneet nimenomaiselle alueelle Suomessa.

Muilta osin sitoumusten heikentäminen ja parantaminen eivät käytännössä vaikuta yritysten toimintamahdollisuuksiin, sillä Suomen lainsäädäntö on pääosin vähemmän syrjivä kolmansien maiden yrityksiä kohtaan kuin Suomen sitoumukset. Uudet sitoumukset lisäävät kuitenkin oikeudellista varmuutta ulkomaisille yrityksille, kun ulkomaisia toimijoita kotimaisiin toimijoihin nähden syrjiviä uusia säännöksiä ei voida ottaa käyttöön ilman sitoumusten muuttamista koskevia neuvotteluja. Lisäksi WTO:n riitojenratkaisumenettely soveltuu WTO:n jäsenten palvelukaupan alalla tekemiin sitoumuksiin, mikä tarkoittaa mahdollisuutta käsitellä sitovan menettelyn puitteissa esimerkiksi WTO:n sääntöjä tai jäsenen sitoumuksia koskevia erimielisyyksiä.

Suomea koskevien sitoumusten muuttamisesta ei seuraa tarvetta lainsäädännön muuttamiseen. Sitoumusten muuttamisella ei ole vaikutusta valtion talousarvioon. Ehdotetulla lailla ei ole ympäristövaikutuksia eikä muita merkittäviä vaikutuksia.

6 Asian valmistelu

6.1 Sopimusneuvottelut

GATS artiklan XXI (sitomuslistojen muuttaminen) sisältämien menettelyohjeiden mukaisesti yhteisö ilmoitti WTO:lle 22 päivänä huhtikuuta 2003 aikeestaan muuttaa tai peruuttaa kolmen EU:hun vuonna 1995 liittyneen jäsenvaltion palvelukauppasitoumuksia. Vuonna 2004 yhteinen sitomusluettelo laajennettiin kattamaan kymmenen uuden jäsenvaltion sitomusluettelot eli 25 jäsenvaltiota kattavaksi sitomusluetteloksi, jonka osalta yhteisö ilmoitti 28 päivänä huhtikuuta 2004 ja 12 päivänä huhtikuuta 2005 WTO:lle aikeestaan muuttaa tai peruuttaa sitoumuksiaan. Jälkimmäinen ilmoituksista koski vain Kyprokselle ja Maltalle tehtäviä lisämuutoksia.

Ensimmäisen ilmoituksen jälkeen 18 WTO:n jäsentä katsoi yhteisön sitoumusten muuttamisen vaikuttavan etuihinsa. Näin ollen yhteisö aloitti GATS XXI artiklan mukaisesti neuvottelut korvaavista muutoksista näiden WTO:n jäsenten kanssa. Neuvotteluiden päämääränä oli päästä sopimukseen muutoksista ja säilyttää kaupan kannalta molemminpuolisesti edullisten sitoumusten yleinen taso vähintään samana kuin aiemminkin.

Neuvotteluja käytiin suhteellisen pitkään. Tämä johtui siitä, että yhteisö oli ensimmäinen WTO:n jäsen, joka käytti GATS-sopimuksen suomaa oikeutta muuttaa palvelukauppaa koskevia sitoumuksia. Neuvotteluiden alkuvaiheessa keskusteltiin muun muassa siitä, miten sitoumusten arvo määritetään ja miten mahdolliset hyvitykset sitoumusten heikentämisestä suoritetaan. Neuvotteluiden kuluessa yksi 18 valtiosta luopui neuvotteluista. Yhteisö ja 17 kiinnostunutta WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Etelä-Korea, Kuuba, Sveitsi, Kiinan Taipei, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat), pääsivät yhteisymmärrykseen heikennyksistä ja hyvityksistä heinäkuussa 2006. GATS XXI artiklan mukaisesti yhteisö toimitti neuvotteluiden tuloksen, yhteisön 25 jäsenvaltiota kattavan sitomusluettelon, koko WTO:n jäsenistön tarkasteltavak-

si 14 päivänä syyskuuta 2006. Koska yksikään WTO:n jäsen ei asetettuun määräaikaan, 15 päivänä joulukuuta 2006 mennessä, ilmoittanut tyytymättömyyttään yhteisön 25 jäsenvaltiota kattavien sitoumusten muuttamiseen, pystyi yhteisö aloittamaan sitoumustensa muutosten voimaansaattamisen.

Sitomusluettelon voimaansaattamiseksi komissio antoi neuvostolle ehdotuksensa neuvoston päätökseksi 30 päivänä maaliskuuta 2007. Asiaa käsiteltiin kevään ja kesän 2007 aikana säännöllisesti neuvoston 133 artiklan komitean palveluasiantuntijoiden kokoonpanossa. Keskustelua käytiin erityisesti päätösluonnoksen oikeusperustasta. Pysyvien edustajien komitea käsitteli neuvoston päätösehdotusta 12 päivänä heinäkuuta 2007 ja päätti lähestymistavasta ja Euroopan parlamentin kannan pyytämisestä sekä pyysi jäsenvaltioita aloittamaan tarvittavat kansalliset voimaansaattamistoimet.

Neuvoston sekä jäsenvaltioiden hallitusten edustajien varsinainen päätös sopimusten tekemisestä tehdään sen jälkeen, kun Euroopan parlamentti on antanut lausuntonsa ja kaikki jäsenvaltiot ovat saattaneet kansalliset menettelynsä päätökseen. Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös tarvitaan, sillä muutokset koskevat yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvien kysymysten lisäksi jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvia kysymyksiä. Neuvoston varsinaisen päätöksen yhteydessä annetaan neuvoston puheenjohtajavaltiolle valtuutus nimetä yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet ilmoittaa, että Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot katsovat sopimusten sitovan niitä.

6.2 Asian valmistelu EU:ssa ja Suomessa

Euroopan komissio edustaa Euroopan yhteisöä ja sen jäsenvaltioita WTO:ssa ja käy näin ollen neuvottelut yhteisön ja jäsenvaltioiden puolesta kuullen säännöllisesti SEY 133 artiklan mukaista erityiskomiteaa (133-komitea ja palvelukaupan osalta sen palvelukauppaa käsittelevä asiantuntijakokoonpano).

Kansallisesti asiaa on käsitelty säännöllisesti EU-asioiden komitean alaisen 133-jaoston (EU2) palvelukauppaan keskittyvässä alajaostossa yhteistyössä eri ministeriöiden ja intressitahojen kanssa.

Tietoja sitoumusluetteloiden yhdistämistä koskevista muutoksista Suomen sitoumuksiin on annettu eduskunnalle 18 päivänä helmikuuta 2003 perustuslain 97 § mukaisella muistiolla (E 121/2001 vp 5. UM 18.02.2003). Eduskuntaa tiedotettiin neuvottelutuloksesta 10 päivänä heinäkuuta 2006 E-kirjelmällä (E 69/2006) ja sitoumusmuutosten voimaansaattamistoimia koskevista EU:n sisäisistä toimista E-jatkokirjelmällä 27 päivänä marraskuuta 2007 (E 69/2006 vp 1.UM 27.11.2007).

Suuri valiokunta on 14 päivänä maaliskuuta 2003 antamassa lausunnossaan (SuVL 7/2002) ottanut kantaa sitoumusten muutoksiin ja pitänyt yleishyödyllisiä palveluja sekä tukia koskevien rajoitusten laajentamista tarpeellisenä. Muilta osin suuren valiokunnan lausunto koski pääasiassa Dohan kauppaneuvottelukierroksen puitteissa tehtyä yhteisön alustavaa palvelukaupparjousta. Talousvaliokunta yhtyi 11 päivänä joulukuuta 2007 kannanotossaan valtioneuvoston kantaan, jonka mukaan yhteisö on onnistunut neuvottelevaan tasapainoisen hyvityspaketin suhteessa tehtyihin muutoksiin ja niiden kaupapaikutuksiin. Valiokunnan mukaan Suomelle tehdyt muutokset ja korvaavat sitoumukset ovat hyväksyttävissä.

Hallituksen esitys on valmisteltu ulkoasiainministeriössä virkatyönä. Esitysluonnok-

sesta on pyydetty lausunnot Ilmailuhallinnolta, liikenne- ja viestintäministeriöltä, maa- ja metsätalousministeriöltä, oikeusministeriöltä, opetusministeriöltä, sisäasiainministeriöltä, sosiaali- ja terveysministeriöltä, työ- ja elinkeinoministeriöltä, valtionvarainministeriöltä ja ympäristöministeriöltä sekä Ahvenanmaan maakunnan hallitukselta. Lisäksi lausunnot esitysehdotuksesta on pyydetty Elinkeinoelämän keskusliitolta, Finanssialan keskusliitolta, Kansainväliseltä kauppakamarilta Kehitysyhteistyön palvelukeskus Kepalta, Keskuskauppakamarilta, Korkeasti koulutettujen työmarkkinajärjestö AKAVA:lta, Palvelualojen ammattiliitolta, Suomen ammattiliittojen keskusjärjestöltä, Suomen kaupan liitolta, Suomen pankilta, Suunnittelu- ja konsulttitoimistojen liitolta ja Tietoliikenteen ja tietotekniikan keskusliitolta. Kepan lausunnossa todettiin, että WTO-sitoumusten kaventamismahdollisuutta pidetään myönteisenä. Lisäksi pyydettiin edesauttamaan, että Euroopan unioni edistäisi kehitysmaiden mahdollisuuksia tehdä vastaavia rajoituksia perusturvan keskeisillä sektoreilla vetäyty-mällä kompensatiovaatimuksista. Muilta osin saadut lausunnot koskivat hallituksen esityksen teknisiä näkökohtia ja ne ovat otettu huomioon hallituksen esityksen viimeistelyssä.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Sopimusten sisältö ja niiden suhde lainsäädäntöön

Yhteisön ja sen jäsenvaltioiden 17 WTO:n jäsenen kanssa tekemät sopimukset muodostuvat yhteisestä kirjeestä sekä yhteisraportin liitteistä I ja II. Yhteisissä kirjeissä selostetaan neuvotteluiden kulkua. Sitä käsitellään tarkemmin yleisperustelujen sopimusneuvotteluja käsittelevässä jaksossa. Kunkin sopimuksen liite I sisältää yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sitoumuksiin tehdyt heikennykset ja liite II näistä heikennyksistä seuranneet hyvitykset. Sopimusten liitteet ovat kussakin sopimuksessa samansisältöiset. Suomea koskevat sitoumusmuutokset voidaan tehdä olemassa olevan lainsäädännön puitteissa.

Suomea koskeviin sitoumuksiin tehdään teknisiä ja sisällöllisiä muutoksia. Teknisiä muutoksia tehdään lähinnä eri jäsenvaltioiden sitoumusten välillä vallinneiden sitoumusten muotoiluja koskeneiden epäjohdonmukaisuuksien poistamiseksi. Sisällölliset muutokset kattavat niin sitoumusten heikennykset kuin kompensationa näistä tehdyt sitoumusten parannukset. Suomea koskeviin sitoumuksiin tehdään seuraavat, sisällölliset heikennykset (kunkin sopimuksen liite I):

1) Suomen sitoumuksia rajataan yhteishyödyllisten palvelujen (public utilities) osalta vastaamaan yhteisön sitoumuksia. Käytännössä sitoumuksen heikentäminen antaa kansallisille viranomaisille mahdollisuuden yksinoikeuden tai monopoliaseman myöntämi-

seen palveluntarjoajalle silloin kun kyseessä on yleishyödyllinen palvelu. Aiemmin tällaista mahdollisuutta ei Suomen sitoumusten mukaan ole ollut. Yleishyödyllisten palvelujen käsitettä ei ole täsmällisesti määritelty. Niihin liittyy usein julkisen tahon asettama palveluvelvoite. Kyseessä eivät kuitenkaan ole julkiset palvelut, jotka on rajattu GATS-sopimuksen ulkopuolelle. Yleishyödyllisten palveluiden käsite kattaa osin mutta on laajempi kuin SEY 16 ja 86 artiklassa tarkoitettut yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvät palvelut. SEY 16 ja 86 artiklassa tarkoitettuja palveluja voivat olla muun muassa sosiaalinen asuntotuotanto, lentoliikenne, postipalvelut, sisävesiliikenne ja satamapalvelut. Suomen sitoumukset eivät kuitenkaan kata kaikkia yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja, esimerkiksi postipalveluja ja sisävesiliikennettä. Koska palveluvelvoitteen täyttämiseen voi liittyä erityis- ja yksinoikeuksia, joita GATS-sopimuksen XVI artiklan mukaan WTO:n jäsen ei saa ylläpitää tai hyväksyä ilman erillistä mainintaa jäsenen sitoumuslistassa, oli sitoumusten heikentäminen tarpeen. Muutettu sitoumus mahdollistaa SEY 16 ja 86 artiklan määräysten noudattamisen. Sitoumus tulisi huomioida mahdollisesti tulevaisuudessa laadittavassa lainsäädännössä. Sitoumus soveltuu Suomen tulkin mukaan myös jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvilla palvelualoilla. Suomella on sitoumuksia tällaisten alojen osalta muun muassa sairaanhoitaja- ja hammaslääkäripalveluissa.

2) Tukia koskevan sitoumuksen heikentäminen tarkoittaa lisättyä mahdollisuutta tukien myöntämiseen kolmansista maista peräisin oleville palveluntarjoajille sen perusteella, ovatko ne sijoittautuneet nimenomaiselle alueelle Suomessa. Suomen vuonna 1994 tekemän sitoumuksen soveltamisala on laajempi ja sen voidaan tulkita rajoittavan tukien myöntämismahdollisuutta aluepoliittisin perustein. Sitoumusten muuttamisen yhteydessä yhteisön sitoumusluettelon sisältämä erillinen selvitys siitä, ettei julkisen sektorin palveluntarjontaa tai sen tukemista voida pitää sitoumusten vastaisena, lisätään myös Suomelle. Suomea koskeva muutos sitoumukseen mahdollistaa SEY 87 artiklan 3 kohdassa mainittujen määräysten noudatta-

misen. Aluepoliittisin perustein myönnettäviä tukia koskevia määräyksiä sisältyy lakiin yritystoiminnan tukemisesta (1068/2000) ja alueiden kehittämislakiin (602/2002). Sitoumusmuutos soveltuu myös sellaisille aloille, jotka kuuluvat Suomen tulkin mukaan jäsenvaltioiden toimivaltaan. Suomessa on sitoumuksia tällaisten alojen osalta muun muassa sairaanhoitaja- ja hammaslääkäripalveluissa.

3) Lentokoneiden vuokrausta (ilman miehistöä) koskevaa sitoumusta heikennettiin vastaamaan yhteisön sitoumuksia. Muutetun sitoumuksen mukaan yhteisön lentoliikenteen harjoittajien kolmansissa maissa käyttämien lentokoneiden tulee olla rekisteröityjä jossakin EU:n jäsenvaltiossa. Muutos mahdollistaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetussa neuvoston asetuksessa (2407/1992) mainittujen määräysten noudattamisen, joita Suomi oli tosiasiaassa jo soveltanut. Asetus on sittemmin kumottu ja korvattu neuvoston ja parlamentin asetuksella lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä (1008/2008). Uusi asetus sisältää edelleen määräyksiä yhteisön lentoliikenteen harjoittajien käyttämien ilma-alusten rekisteröinnistä. Muutoksen on katsottu koskevan SEY 133 artiklan mukaan yhteisötoimivaltaan kuuluvaa alaa.

Hyvityksinä sitoumustensa heikentämisestä, Suomi paransi sitoumuksiaan seuraavasti (kunkin sopimuksen liite II):

1) Yleishyödyllisiä palveluja koskevia sitoumuksia parannetaan niin, että monopolin tai yksinoikeuden myöntämismahdollisuus ei koske telekommunikaatio- tai tietokonepalveluja. Se tulee huomioida alalle mahdollisesti tulevaisuudessa laadittavassa lainsäädännössä. Muutos tehdään kaikille jäsenvaltioille. Muutoksen on katsottu koskevan SEY 133 artiklan mukaan yhteisötoimivaltaan kuuluvaa alaa.

2) Telekommunikaatiopalveluissa yhteisön Dohan kauppaneuvottelukierroksen puitteissa tekemään tarjoukseen sisällytetyt parannukset siirretään hyvityspakettiin. Sitoumuksia laajennetaan muun muassa televiestinnän lisäarvopalveluihin lukeutuviin telefaksipalveluissa. Sitoumusten luokittelun muutoksesta johtuen sitoumusten katetta täsmennetään selventävällä alaviitteellä. Muutoksen on kat-

sottu koskevan SEY 133 artiklan mukaan yhteisötoimivaltaan kuuluvaa alaa.

3) Rahoituspalvelujen alaan kuuluvissa pankkipalveluissa yhtiön perustajia ja hallintoelimiä koskevaa asuinpaikkavaatimusta muutetaan vähemmän syrjiväksi. Muutoksen jälkeen asuinpaikkaa yhteisössä vaaditaan toimitusjohtajan lisäksi yhdeltä yhtiön perustajista, hallituksen ja hallintoneuvoston jäsenistä sekä tilintarkastajista. Muutoksen on katsottu koskevan SEY 133 artiklan mukaan yhteisötoimivaltaan kuuluvaa alaa. Suomen lainsäädännössä asuinpaikkavaatimuksista pankkipalveluiden osalta säädetään laissa liikepankeista ja muista osakeyhtiömuotoisista luottolaitoksista (1501/2001), säästöpankki-laissa (1502/2001) sekä laissa osuuspankeista ja muista osuuskuntamuotoisista luottolaitoksista (1504/2001).

4) Muut palvelut –alaan kuuluvissa kampaamopalveluissa Suomi muutamien muiden EU-maiden ohella tekee uusia sitoumuksia. Suomi sitoutuu muun muassa sijoittautumisoikeuden osalta myöntämään WTO:n jäsenien palveluille ja palveluntarjoajille vähintään yhtä hyvän kohtelun kuin se myöntää omille vastaaville palveluille ja palveluntarjoajille. Suomessa ei ole alaa erityisesti koskevaa lainsäädäntöä. Muutoksen on katsottu koskevan SEY 133 artiklan mukaan yhteisötoimivaltaan kuuluvaa alaa.

Suomen sitoumukset sisältävät Ahvenanmaata koskevia erityisrajoituksia. Rajoitusten mukaan Ahvenanmaalla on oikeus rajoittaa kotiseutuoikeutta vailla olevan luonnollisen henkilön ja oikeudellisten henkilöiden oikeutta tarjota palveluja tai hankkia tai omistaa kiinteää omaisuutta maakunnassa. Rajoitukset perustuvat Ahvenanmaan itsehallintolaikiin (1144/1991). Mainittuihin rajoituksiin ei tehty EY25-palvelukauppasopimuksilla muutoksia.

2 Lakiehdotuksen perustelut

1 §. Pykälä sisältää säännöksen, jolla saatetaan voimaan lailla ne sopimusten määräykset, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä selostetaan jäljempänä eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta ja käsittelyjärjestystä koskevassa jaksossa.

2 §. Laki ehdotetaan tulevaksi voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti kuin sopimukset tulevat voimaan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden osalta.

3 Voimaantulo

Sopimukset tulevat voimaan Euroopan yhteisön määräämänä ja WTO:hon ilmoittamana päivänä, sen jälkeen kun Euroopan parlamentti on toimittanut lausuntonsa ja jäsenvaltioiden kansalliset hyväksymis- ja voimaansaattamistoimet on saatettu päätökseen. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti sopimusten kanssa.

Ahvenanmaan itsehallintolain 59 § sisältää säännökset kansainvälisten velvoitteiden voimaantulosta Ahvenanmaan maakunnassa. Jos valtiosopimuksen määräys koskee itsehallintolain 59 §:n 1 momentin mukaan maakunnan toimivaltaan kuuluvaa asiaa tai jos määräys on ristiriidassa itsehallintolain säännösten kanssa, sopimus ei tältä osin tule voimaan maakunnassa, elleivät maakuntapäivät anna sille hyväksyntänsä. EY25-palvelukauppasopimuksilla tehdään joitakin muutoksia Suomen voimassa oleviin WTO-sitoumuksiin, joiden voimaantuloon maakunnassa maakuntapäivät on aiemmin antanut suostumuksensa. Muutokset kuuluvat itsehallintolain mukaan osittain myös maakunnan toimivaltaan. Sen vuoksi maakuntapäivien hyväksymistä on pyydyttävä sopimusten voimaansaattamiseksi Ahvenanmaan maakunnassa. Maakuntapäivien hyväksynnästä mainitaan tasavallan presidentin asetuksessa, jolla säädetään sopimusten voimaansaattamislain voimaantulosta.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

4.1 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Sopimukset muodostuvat yhteisön ja sen jäsenvaltioiden 17 WTO:n jäsenen kanssa tekemistä yhteisistä kirjeistä sekä yhteisraportin liitteistä I ja II. Yhteisön oikeuden näkökulmasta ja Suomen näkemyksen mukaan,

kuten edellä Euroopan yhteisön ja jäsenvaltioiden toimivaltaa sopimusten kattamalla alalla koskevassa jaksossa selostetaan, sopimukset ovat niin sanottuja jaetun toimivallan sopimuksia.

Eduskunta hyväksyy perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan muun ohella sellaiset valtiotosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Eduskunta hyväksyy vakiintuneen käytännön mukaan jaetun toimivallan sopimukset vain niiltä osin kuin ne kuuluvat Suomen toimivaltaan (PeVL 16/2004 vp, PeVL 6/2005 vp). Eduskunnan perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan määräys on luettava lainsäädännön alaan kuuluvaksi, 1) jos määräys koskee jonkin perustuslaissa turvatus perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, 2) jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien ja velvollisuuksien perusteita, 3) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla, 4) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on voimassa lain säännöksiä, 5) jos asiasta on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Edelleen perustuslakivaliokunnan mukaan kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa. (PeVL 6/2001 vp, PeVL 12/2000 vp ja PeVL 45/2000 vp).

Suomen sitoumuksiin tehtävistä muutoksista yleishyödyllisiä palveluja sekä valtiontukia käsittelevät sitoumusmuutokset soveltuvat myös jäsenmaiden toimivaltaan kuuluville sektoreille. Suomessa on näiltä osin voimassa lain säännöksiä, mistä johtuen sopimukset edellyttävät eduskunnan suostumusta niiltä osin kuin ne kuuluvat Suomen toimivaltaan. Toimivallan jakautumiseen jäsenvaltioiden ja yhteisön välillä liittyviä kysymyksiä selostetaan edellä myös yleisperustelujen 3. jaksossa.

Unionissa on valmisteltavana neuvoston ja neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös tätä hallituksen esitystä koskevien sopimusten tekemisestä. Tällainen päätös voidaan tehdä vasta, kun jäsenvaltiot ovat päättäneet kansalliset hyväksymis- ja voimaansaattamismenettelynsä ja

Euroopan parlamentin kanta on saatu. Tällaisella menettelyllä on samanlaisia piirteitä kuin noudatettaessa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua menettelyä. SEU 24 artiklassa tarkoitettujen sopimusten kohdalla eduskunta hyväksyy sopimuksen kokonaisuudessaan ja voimaansaattamislain ensimmäisen pykälän muotoilussa otetaan huomioon se, että sopimuksen määräykset sitovat Suomen EU:n jäsenvaltiona (PeVL 5/2007 vp, s. 5). Jäsenvaltiot ovat yleisperustelujen 3. jaksossa esitetyillä perusteluilla lähteneet siitä, että kysymyksessä ovat jaetun toimivallan sopimukset. Perustuslain soveltamiskäytännön valossa jaetun toimivallan sopimukset hyväksytään vain niiltä osin kuin ne kuuluvat jäsenvaltion toimivaltaan ja toimivalta voimaansaattamisasetuksen antamisessa osoitetaan tasavallan presidentille.

4.2 Käsittelyjärjestys

Sopimukset eivät sisällä määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tai 95 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Sopimukset voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänen enemmistöllä ja ehdotus niiden voimaansaattamislainsäädännön hyväksyä tavallisen lain säätämisyksessä. Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että

Eduskunta hyväksyisi Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisestä johtuvia muutoksia ja tarvittavia korvaavia mukautuksia koskevat sopimukset, jotka on tehty Amerikan Yhdysvaltojen, Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin (Kiina), Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean tasavallan, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen (Kiinan Taipei) ja Uuden-

*Seelannin kanssa GATS-sopimuksen
XXI artiklan perusteella, niiltä osin
kuin ne kuuluvat Suomen toimivaltaan*

Koska sopimukset sisältävät määräyksiä,
jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan
samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Lakiehdotus

Laki

Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisestä johtuvia muutoksia ja tarvittavia korvaavia mukautuksia koskevien, Amerikan Yhdysvaltojen, Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin (Kiina), Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean tasavallan, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen (Kiinan Taipei) ja Uuden-Seelannin kanssa GATS-sopimuksen XXI artiklan perusteella tehtyjen sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisestä johtuvia muutoksia ja tarvittavia korvaavia mukautuksia koskevien, Amerikan Yhdysvaltojen, Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin (Kiina), Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian,

Korean tasavallan, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen (Kiinan Taipei) ja Uuden-Seelannin kanssa GATS-sopimuksen XXI artiklan perusteella tehtyjen sopimusten lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Tämän lain voimantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 30 päivänä joulukuuta 2008

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Ulkomaankauppa- ja kehitysministeri *Paavo Väyrynen*

Sopimustekstit

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Amerikan yhdysvaltojen yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetyt 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivätynä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivätynä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitetystä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Amerikan yhdysvallat (jäljempänä Yhdysvallat) lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/166 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/217). EY ja Yhdysvallat aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättyneitä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Yhdysvallat sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Yhdysvallat eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai pe-

ruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti. EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Yhdysvaltojen keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Yhdysvaltojen välisen sopimuksen.¹ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mu-

¹ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

kaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa

S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiantuntija
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Alicia D. Greenidge
Väliaikainen asiantuntija
Edustuston päällikön sijainen ja
lähetystöneuvos
Yhdysvaltojen pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä
4. päivänä elokuuta 2006

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): "Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä ". Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Argentiinan yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivätynä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivätynä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Argentiina lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/175 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/228). EY ja Argentiina aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Argentiina sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Argentiina eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti.

EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Argentiinan keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Argentiinan välisen sopimuksen.² Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisesti sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun si-

² Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

toumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiantuntija
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Alberto Juan Dumont
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Argentiinan pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisällynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisällynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisällynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen

jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:tä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä ". Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Australian yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivätynä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivätynä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Australia lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/164 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/225). EY ja Australia aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Australia sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Australia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti.

EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Australian keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Australian välisen sopimuksen.³ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisesti sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun si-

³ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

toumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiantuntija
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

H.E. Bruce Gosper
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Australian pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS**- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus**

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu

tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C:n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä ". Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Brasilian yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Brasilia lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/171 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/224). EY ja Brasilia aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Brasilia sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Brasilia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti.

EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Brasilian keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Brasilian välisen sopimuksen.⁴ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisesti sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihtee-

⁴ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

ristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiantuntija
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Clodoaldo Hugueney
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Brasilian pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantlaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä ". Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ecuadorin yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Ecuador lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/172 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/229). EY ja Ecuador aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Ecuador sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Ecuador eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti.

EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Ecuadorin keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Ecuadorin välisen sopimuksen.⁵ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisesti sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun si-

⁵ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

toumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiansihteeri
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Eva Garcia Fabre
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Ecuadorin pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): "Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä ". Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Filippiinien yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivätynä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivätynä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Ensin mainitun ilmoituksen lähettämisen jälkeen Filippiinit lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti ilmoituksen kiinnostuksestaan (S/L/179) asiakirjan S/SECRET/8 osalta. Asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei lähetetty ilmoitusta. EY ja Filippiinit aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjan S/SECRET/8 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Filippiinit sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi,

joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Filippiinien keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Filippiinien välisen sopimuksen.⁶ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

⁶ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat
muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiainhoitaja
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Manuel A. J. Teehankee
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Filippiinien pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuren yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuren yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kiinan Hongkongin yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivätynä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivätynä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitetystä luettelosta mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Kiinan Hongkong lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/170 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/219). EY ja Kiinan Hongkong aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättyneitä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Kiinan Hongkong sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Kiinan Hongkong eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimies-

menettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti. EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Kiinan Hongkongin keskenään soimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Kiinan Hongkongin välisen sopimuksen.⁷ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää

⁷ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muu-

tokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiainhoitaja
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Tony Miller
Kiinan Hongkongin erityishallintoalueen
Pysyvä edustaja
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Intian yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Intia lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/163 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/221). EY ja Intia aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättyneitä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Intia sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Intia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määräajassa asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti. EY

voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Intian keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Intian välisen sopimuksen.⁸ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihtee-

⁸ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

ristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muu-

tokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiainhoitaja
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Ujal Singh Bhatia
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Intian pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuren yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuren yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisältynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisältyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisältynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Japanin yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Japani lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/168 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/218). EY ja Japani aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Japani sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Japani eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti.

EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Japani keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Japanin välisen sopimuksen.⁹ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun si-

⁹ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

toumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiantuntija
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Iohiro Fujisaki
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Japanin pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kanadan yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Kanada lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/165 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/216). EY ja Kanada aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Kanada sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Kanada eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti.

EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Kanadan keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Kanadan välisen sopimuksen.¹⁰ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisesti sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun si-

¹⁰ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

toumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiansihteeri
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Don Stephenson
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Kanadan pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantlaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)**
 - Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**
 - FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- **Hotelli- ja ravintolapalvelut**
 - Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- **Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut**
 - CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- **Kampaamopalvelut**
 - Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kiinan yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Kiina lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/178 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/220). EY ja Kiina aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Kiina sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Kiina eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti. EY

voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Kiinan keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Kiinan välisen sopimuksen.¹¹ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun si-

¹¹ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

toumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiansihteeri
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Sun Zhenyu
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Kiinan kansantasavallan pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisältynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisältyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisältynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kolumbian yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Kolumbia lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/176 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/223). EY ja Kolumbia aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Kolumbia sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Kolumbia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenette-

lyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti. EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Kolumbian keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Kolumbian välisen sopimuksen.¹² Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihtee-

¹² Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

ristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muu-

tokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiainhoitaja
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Claudia Uribe
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Kolumbian pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisältynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisältyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisältynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Korean tasavalta (jäljempänä Korea) lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/173 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/226). EY ja Korea aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Korea sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Korea eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenette-

lyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti. EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Korean keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Korean välisen sopimuksen.¹³ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihtee-

¹³ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

ristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muu-

tokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiainhoitaja
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Choi Hyuck
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Korean tasavallan pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kuuban yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivätynä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivätynä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Ensin mainitun ilmoituksen lähettämisen jälkeen Kuuba lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti ilmoituksen kiinnostuksestaan (S/L/174) asiakirjan S/SECRET/8 osalta. Asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei lähetetty ilmoitusta. EY ja Kuuba aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjan S/SECRET/8 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Kuuba sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi,

joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Kuuban keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Kuuban välisen sopimuksen.¹⁴ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

¹⁴ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat
muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiainhoitaja
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Juan Antonio Fernandez Palacios
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Kuuban pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suuressa yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisältynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisältyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisältynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Sveitsin yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Ensin mainitun ilmoituksen lähettämisen jälkeen Sveitsi lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti ilmoituksen kiinnostuksestaan (S/L/162) asiakirjan S/SECRET/8 osalta. Asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei lähetetty ilmoitusta. EY ja Sveitsi aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjan S/SECRET/8 perusteella. Sveitsi luovutti omasta puolestaan neuvottelupositiotaan koskevan muistion.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Sveitsi sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsoli-

doiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Sveitsin keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Sveitsin välisen sopimuksen.¹⁵ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa

¹⁵ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiainhoitaja
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Pierre-Louis Girard
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Sveitsin pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantlaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivätynä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivätynä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitetystä luettelosta mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Ensin mainitun ilmoituksen lähettämisen jälkeen Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti ilmoituksen kiinnostuksestaan (S/L/169) asiakirjan S/SECRET/8 osalta. Asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei lähetetty ilmoitusta. EY ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjan S/SECRET/8 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päätyntä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa eh-

dotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen välisen sopimuksen.¹⁶ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia varten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä väli-

¹⁶ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakoita WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

miesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta, kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiantuntija
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Yi-Fu Lin
Pysyvä edustaja
Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun
erillisen tullialueen pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältänyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältänyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältänyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samantaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 liittyvä yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)**
 - Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**
 - FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- **Hotelli- ja ravintolapalvelut**
 - Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- **Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut**
 - CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- **Kampaamopalvelut**
 - Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

Palvelukaupan yleissopimuksen (GATS) XXI artiklan täytäntöönpano-ohjeiden (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kappaleen mukainen Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Uuden-Seelannin yhteinen kirje muutoksista, joita ehdotetaan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden (jäljempänä EY) GATS-sitoumusluetteloon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

28. päivänä toukokuuta 2004 ja 4. päivänä huhtikuuta 2005 EY lähetti kaksi GATS-sopimuksen V artiklan mukaista ilmoitusta (lähetetty 11. päivänä kesäkuuta 2004 päivättyinä asiakirjana S/SECRET/8 ja 12. päivänä huhtikuuta 2005 päivättyinä asiakirjana S/SECRET/9), joilla se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyssä luettelossa mainittuja erityisiä sitoumuksia GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdan määräysten mukaisesti.

Kummankin ilmoituksen lähettämisen jälkeen Uusi-Seelanti lähetti GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti kaksi ilmoitusta kiinnostuksestaan (asiakirjan S/SECRET/8 osalta ilmoituksen S/L/167 ja asiakirjan S/SECRET/9 osalta ilmoituksen S/L/222). EY ja Uusi-Seelanti aloittivat GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaiset neuvottelut asiakirjojen S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 perusteella.

Asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta jatkettiin 26. päivänä lokakuuta 2004 päättynyttä neuvottelujen ensimmäistä vaihetta (keskinäisellä sopimuksella) viidesti (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2007). Näiden neuvottelujen aikana EY ja Uusi-Seelanti sopivat asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjaan S/SECRET/9 sisältyneellä ilmoituksella käynnistetyn menettelyn osalta EY ja Uusi-Seelanti eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varatun ajan päättymiseen mennessä, eikä yksikään muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena oleva jäsen saattanut määrääjässä asiaa välimiesmenettelyyn asiakirjan S/L/80 7 kappaleen mukaisesti.

EY voi vapaasti toteuttaa asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa määrättyjä menettelyjä noudattaen.

Näiden neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on tämän kirjeen liitteenä, sisältää (1) edellä tarkoitetuissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, (2) sovitut korvaavat muutokset, jotka liittyvät asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettuihin muutoksiin tai peruutuksiin, sekä (3) luonnoksen konsolidoiduksi erityisten sitoumusten luetteloksi, joka on koottu yhdistämällä EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisäämällä niihin sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset tai peruutukset että EY:n ja Uuden-Seelannin keskenään sopimat korvaavat muutokset.

Tämä kirje sekä siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen EY:n ja Uuden-Seelannin välisen sopimuksen.¹⁷ Sopimuksen ei saa tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden II artiklan poikkeusten luetteloita. Sopimuksen ei saa tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin sopimuksen osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kappaleessa tarkoitettuja menettelyjä noudattaen EY lähettää 14. päivään syyskuuta 2006 mennessä sihteeristölle edelleen jaettavaksi konsolidoidun sitoumusluettelon luonnoksen sertifiointia var-

¹⁷ Tämän sopimuksen ei saa tulkita ratkaisevan ennakolta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen (televiestinnän peruspalvelujen ja lisäarvopalvelujen) luokitusta koskevien erillisten keskustelujen tulosta.

ten, edellyttäen, että jokaisen muutosten tai peruutusten vaikutusten kohteena olevan jäsenen kanssa on allekirjoitettu sopimus tai että asiakirjan S/L/80 20–22 7 kappaleessa tarkoitettu ajanjakso on päättynyt eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Kun sertifiointimenettelyt on suoritettu, neuvottelujen tulokset tulevat voimaan päivänä, jonka EY määrää suoritettuaan sisäiset hyväksymismenettelynsä, joita se pyrkii mahdollisimman paljon jouduttamaan. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta,

kun kaikki liitteessä II esitetyt korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

Danilo Nucci
Väliaikainen asiantuntija
Euroopan komission pysyvä valtuuskunta
Maailman kauppajärjestössä

Crawford Falconer
Suurlähettiläs
Pysyvä edustaja
Uuden-Seelannin pysyvä edustusto
Maailman kauppajärjestössä

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoillepääsyä koskeva merkintä (sivu 9): " Kansallisella tai paikallisella tasolla määritellyt yleishyödylliset palvelut voidaan varata kaikissa jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille". Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivut 9 ja 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät tytäryhtiöiden kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 10). Tämä merkintä ei sisältynyt Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian erityisten sitoumusten luetteloon. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitukset (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin erityisten sitoumusten luettelo sisälsi ainoastaan osan EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkityistä toimitusmuotoon 3 liittyvistä valtiontukea koskevista rajoituksista. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä valtiontuen kansallisen kohtelun rajoitus (sivu 13). Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt EY:n ja sen jäsenvaltioiden sitoumusluetteloon merkittyä

toimitusmuotoon 4 liittyvää valtiontukea koskevaa rajoitusta. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset markkinoillepääsystä peruutetaan.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvää markkinoillepääsysisitoumusta koskeva merkintä – Yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt (ICT) (sivu 26). Tšekin tasavallan, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan yksikön on tosiasiallisesti tarjottava samankaltaisia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – palvelujen myyjät (sivu 30). Puolan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva merkintä – Liikematkustajat (BV) – kaupallisen läsnäolon perustaminen (sivu 30). Liettuan erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan kyseiset edustajat eivät harjoita suoraa myyntiä suurelle yleisölle eivätkä tarjoa palveluja. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät markkinoillepääsyä koskevat Liettuan sitoumukset – Liikematkustajat (BV) (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvä markkinoillepääsyä koskeva Latvian sitoumus – sopimuksen perusteella toimivat palvelujen tarjoajat (CSS) (sivu 33). Latvian erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen saapuminen kyseiseen jäsenvaltioon ja oleskelu siellä saa kestää enintään kolme kuukautta kahdentoista kuukauden ajanjaksona. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan tätä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Ilman miehistöä tarjottavat vuokraus- ja leasingpalvelut – ilmaliikennevälineisiin liittyvät (sivu 95). Toimitusmuotoon 2 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus laajennetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut – (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan sitoumusluetteloon sisältyneet sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut – (sivu 156): rajoittaminen "ainoastaan yksityisten rahoittamiin palveluihin". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisältyi muiden kuin aikuiskoulutuspalvelujen osalta) ja Slovakian sitoumusluetteloon. Tämä rajoitus laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita. Slovenian osalta laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja) (sivut 193, 213 ja 217). Toimitusmuotoihin 1 ja 3 liittyvät markkinoillepääsyn rajoitukset, joiden mukaan "erikoistuneen rahastoyhtiön perustaminen edellyttää, että yhtiö harjoittaa sijoitusrahastojen ja sijoitusyhtiöiden hoitamista" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina", eivät sisällyneet Tšekin tasavallan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Viron sitoumusluetteloon (eivät toimitusmuodon 1 eivätkä toimitusmuodon 3 osalta), Latvian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta, Liettuan sitoumusluetteloon toimitusmuodon 1 osalta, Unkarin sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta ja Slovakian sitoumusluetteloon toimitusmuodon 3 osalta. Nämä rajoitukset laajennetaan nyt koskemaan näitä jäsenvaltioita.

- Avaruusliikennepalvelut. Itävallan sitoumusluetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.

- Ilmaliikennepalvelut – Ilma-alusten ja miehistön vuokrauspalvelut (sivu 246). Puolan osalta otetaan käyttöön kaksi markkinoil-

lepääsyn rajoitusta (toinen liittyy toimitusmuotoihin 1 ja 2 ja toinen toimitusmuotoon 3).

- Ilmaliikennepalvelut – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteenharjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä tietokonepohjaisen paikanvarausjärjestelmän (TPJ) avulla suoritettavaa jakelua.

- Ilmaliikennepalvelut – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (sivu 248). Unkarin erityisten sitoumusten luettelo ei sisältänyt kansallisen kohtelun rajoitusta, joka koski sellaisia emoliikenteenharjoittajien tai osallistuvien liikenteenharjoittajien velvoitteita, joita emoliikenteenharjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.

- Kuljetusten liitännäispalvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Viron, Latvian ja Liettuan osalta on otettu käyttöön toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32) peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistojen asennuspalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86) – Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden

tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – (i) Ensivakuutus (myös rinnakkaisvakuutus): (a) henkivakuutus ja (b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Pankkipalvelut ja muut rahoituspalvelut (lukuun ottamatta vakuutuspalveluja). – (x) (e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Kyproksen sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Hotelli- ja ravintolapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

- Meriliikennepalvelut – lukuun ottamatta kabotaasia – (a) henkilöliikenne (CPC 7211); (b) rahtiliikenne (CPC 7212) (sivu 242). Toimitusmuotoon 4 liittyvät Maltan sitoumukset kansallisesta kohtelusta (ICT, BV ja CSS) peruutetaan.

LIITE II

EY:N KORVAUS

- Toimitusmuotoon 3 yleishyödyllisiä palveluja koskeva horisontaalinen rajoitus

- Soveltamisalaa koskevan alaviitteen mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluihin.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset

- AT:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä kansallisen kohtelun rajoitus poistetaan ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) ja rajavastuuyhtiöiden (Gesellschaften mit beschränkter Haftung) sivuliikkeiltä.

- Toimitusmuotoon 4 liittyvät yhtiönsä toiseen maahan väliaikaisesti lähettämät henkilöt ja liikematkustajat

- CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta horisontaalisessa ja alakohtaisessa osassa aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet toimitusmuotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n ja MT:n sitoumukset kansallisesta kohtelusta.

- PL:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä markkinoillepääsyn rajoitus poistetaan.

- Ammatilliset palvelut – Tekniset kokonaispalvelut (CPC 8673)

- UK:n toimitusmuotoon 4/CSS soveltama taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Ammatilliset palvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674)

- Toimitusmuotoon 3 liittyvät CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Toimitusmuotoon 2 liittyvät maisemasuunnittelupalveluja koskevat HU:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut

- Lisätään selventävä alaviite.

- Toimitusmuotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät HU:n sitoumukset CPC 845:n ja 849:n markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- SE:n parannetut toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät tietokone- ja tietojenkäsittelypalveluja koskevat ehdot horisontaalisessa osassa sekä SE:n uudet toimitusmuotoon 4/CSS liittyvät CPC 845:ttä ja 849:ää koskevat sitoumukset.

- Mainostoimintapalvelut (CPC 871)

- Toimitusmuotoon 1 liittyvät CY:n, MT:n ja PL:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

- Televiestintäpalvelut

- Uudistetun DDA-tarjouksen mukaiset koko EY:n uudet ja parannetut sitoumukset.

- FI:n selvennys, jonka mukaan sen kolmea toimitusmuotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöiden markkinoillepääsyä, tytäryhtiöiden, sivuliikkeiden, asiamiesten ja edustustojen kansallista kohtelua sekä investointien markkinoillepääsyä, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sitoumusluetteloon sisältyvät asiakirjassa MTN.GNS/W/120 (lisäarvopalvelut) olevan palvelujen alakohtaisen luokitusluettelon kohdat 2.C.h)–2.C.m) sekä kohdat 2.C.a)–2.C.g). Myös luokitusluettelon alakohta 2.C.o) sisältyy tähän siltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän alaan. Tässä sitoumusluettelossa luokitusluettelon alakohta 2.C.n (tietojen suorakäsittely) sisältyy kohtaan 1.B (tietokone- ja tietojenkäsittelypalvelut).

- Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut)

- Osa SK:n soveltamista toimitusmuotoon 3 liittyvistä markkinoillepääsyn rajoituksista poistetaan.

- Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI:n osalta muutetaan toimitusmuotoon 3 liittyviä vaatimuksia pysyvästä asuinpaikasta ("Vähintään yhden perustajista sekä johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja toimitusjohtajan asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä "). Aiemman vaatimuksen mukaan "perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan luottolaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä").

- Hotelli- ja ravintolapalvelut

- Toimitusmuotoon 3 liittyvän, baareja, kahviloita ja ravintoloita koskevan taloudellisen tarveharkinnan uusi (vähemmän rajoittava) muotoilu, joka sisältää sitoumuksen sen syrjimättömyydestä.

- Matkatoimistojen ja matkanjärjestäjien palvelut

- CZ:n soveltama toimitusmuotoon 3 liittyvä taloudellinen tarveharkinta poistetaan.

- Kampaamopalvelut

- Toimitusmuotoihin 2 ja 3 liittyvät CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n sitoumukset markkinoillepääsystä ja kansallisesta kohtelusta.

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhen-
teitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekin tasavalta
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugal
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakian tasavalta
UK	Yhdistynyt kuningaskunta